

**Образовательная программа «БВ02302 – Переводческое дело (восточные языки)»  
программа экзамена по дисциплине  
«Практикум по переводу (базовый иностранный язык. Восточный)»**

**Форма проведения:** письменный, традиционный

**Платформа:** ИС Univer

**Формат:** оффлайн

Содержание экзаменационной программы

**Теоретическая часть**

Теоретический вопрос должен быть написан согласно грамматическим нормам языка

**Задача:**

1. Теоретический блок включает в себя вопросы по теоретическим материалам, полученных студентами за весь период изучения китайского языка
2. Практический блок включает в себя оценку основных языковых умений и знаний студента по грамматике и лексике (составление предложений, грамматический разбор предложений и правильно сформулированные переводы)
3. Третий блок включает в себя перевод текста пройденного материала, при котором осуществляется выявление уровней навыков письма (умение ясно и логично выражать смысл текста, реализация на письме коммуникативных намерений)

**Методические указания:**

Ответ на теоретический вопрос должен быть написан согласно грамматическим нормам языка, анализируя, приводя собственные примеры, оперируя лексикой и терминами. Предложения должны быть составлены грамматически верно, студенту необходимо проводить грамматический анализ структуры предложения. Перевод текста пройденного материала, написание текста, при котором осуществляется выявление уровней навыков письма (умение ясно и логично выражать мысли в письменной форме, реализация на письме коммуникативных намерений). Перевод должен быть построен грамматически верно.

**Критерии оценки итогового экзамена**

Оценка критериев: оценка результатов обучения по дескрипторам (проверка сформированности компетенции на промежуточных экзаменах и экзаменах).

Оценка «Отлично»: - глубокое знание всех программных материалов; понимать смысл и взаимосвязь рассматриваемых процессов и явлений; хорошее знание основных правил смежных дисциплин; логичные, последовательные, содержательные, полные, правильные и точные ответы на все вопросы экзаменационных билетов; свободное знание рекомендованной литературы;

Оценка «Хорошо»: твердое и достаточно полное знание всех программных материалов, правильное понимание смысла и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений;

последовательные, правильные, точные ответы на вопросы; достаточное знание рекомендованной литературы;

«Средняя» оценка: твердое знание основного программного материала; правильные, без грубых ошибок ответы на вопросы; недостаточное знание рекомендованной литературы;

«Плохая» оценка: неправильные ответы на вопросы по билетам; грубые ошибки в ответе; непонимание сути предложенных вопросов; неточные и недостоверные ответы.

**Литература:**

1. Корец Г.Б. Китайский язык. Деловая переписка. – М.: Живой язык, 2010. – 224с.
2. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015 年
3. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017 年
4. 大学汉语。新疆教育出发社。2011 年